



NL

## MONTAGE INSTRUCTIES

Het hydraulisch systeem dient te voldoen aan de eisen met betrekking tot de leidingafmetingen, filtering enz. volgens Sunfabs "algemene instructies" 4001. **De pompas niet draaien!** De pomp bevat olie om het opstarten te vergemakkelijken.

### 1. MONTAGE

De draairichting van de pomp is onafhankelijk.  
Smeer de spieas vóór montage met een voor spieverbindingen bestemde montagepasta, bijv. Molykote G Rapid plus, of met een gelijkwaardig product. Klop niet op tandwiel/meenemer.  
**Tandwielen:** Gebruik M12 tapeind en bus Meenemer.  
**Gebruik:** M12 tapeind en ring.

Zet het tandwiel vast met borgring alternatief schroef M12 en vloeibare pakking.  
Zet de O-ring vast en monteer de pomp op de P.T.O.  
Tussenas monteren: zie service-info 748.

### 2. AANZUIGLEIDING

Sluit de aanzuigleiding aan, haal de schroeven van de aanzuigaansluiting kruiselings aan.  
Haal de slang aan met twee stevige slangklemmen.

Sluit de persleiding aan.

**N.B.! Alleen een drukaansluiting met afdichting. Een aansluiting met conisch schroefdraad is niet toegestaan.**

Bij het afstellen van de drukaansluiting: Draai de borgschroef een halve slag los en draai de drukaansluiting in de gewenste stand. Haal de borgschroef aan.

### 3. ONTLUCHTING

Ontlucht de pomp vóór inbedrijfstelling.  
Draai de bovenste luchtschroef 2-3 slagen los. Draai de luchtschroef vast wanneer er geen luchtbellen in de olie te zien zijn.

**NB** Als het oliepeil in de tank onder de pomp ligt (dit moet worden vermeden!), vindt ontluftung met overdruk (max 0.2 bar) in de tank plaats. Houd de overdruk aan totdat de luchtschroef is aangedraaid.

### 4. INBEDRIJFSTELLING

Laat de pomp een minuut onbelast op het maximumtoerental draaien. Als het systeem ongelijkmatig werkt, dan bevindt zich nog lucht in het systeem. Stop en start de pomp enkele keren, zodat het systeem ontluftung wordt.



#### WAARSCHUWING

Wanneer de pomp werkt

1. Raak de drukleiding niet aan.
2. Kijk uit voor de roterende delen (geldt montage van de tussenas).

DK

## MONTERINGSVEJLEDNING

Hydrauliksystemet skal opfylde kravene som angivet i Sunfab "Almindelige Anvisninger" 4001 med hensyn til dimensionering af slanger og rør, filtrering o.s.v.  
**Drej ikke pumpeakselen**, da pumpen indeholder olie for at lette igangsætning!

### 1. MONTERING AF PUMPE

Pumpens rotationsretning er valgfri.  
Splineakseln smøres med montagepasta, for eksempel Molykote G Rapid plus eller tilsvarende før montering.

Ved montering af tandhjul eller flanger skal der anvendes monteringsværktøj. (Se tegning).  
??

Tandhjulet låses med låsering eller M12 skrue og låsevæske.  
O-ringen fastgøres og pumpen monteres på kraftudtaget.  
Mellemaksmontering; se servicemed. 748

### 2. SUGELEDNING

Monter sugeledningen, spænd sugetilslutningens skruer over kors.  
Fastspænd slangen med to kraftige spændebånd

Tilslut trykledningen.

**OBS.** Kun trykstuds med plan pakflade og Dowty seal (usit ring) eller lignende tætning. Brug ikke trykstuds med konisk gevind.  
Ændring af trykanslutningens vinkel på en SL pumpe.  
Skrue banjobolten løs, drej trykanslutningen til den ønskede position og spænd banjobolten igen.

### 3. UDLUFTNING

Pumpen udluftes før igangsætning.  
Højest beliggende luftskrue løsnes 2-3 omdrejninger. Spænd luftskruen når ingen luftbobler ses i olien.

?? Hvis olieniveauet i tanken ligger under pumpen (skal helst undgås), sker udluftning med overtryk i olietanken (max 0.2 bar). Hold overtrukket til luftskruen er spændt.

### 4. IGANGSÆTNING

Kør pumpen ubelastet i nogle minutter, gerne på max omdrejningstal. Hvis der forekommer rystelser findes der stadig luft i systemet. Stop og start pumpen nogle gange så systemet udluftes.



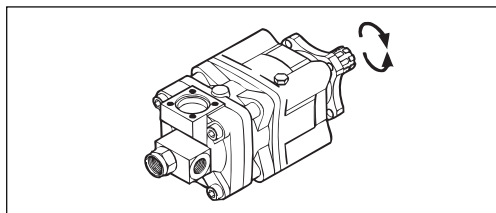
#### ADVARSEL

Når pumpen er i arbejde

1. Må trykledningen ikke berøres.
2. Vær opmærksom på roterende dele (gælder mellemaksmontering) gang.



# Pump SLPD 20/20-64/32 DIN, SLPD 40/20-64/32 SAE



GB

## INSTALLATION GUIDE

The hydraulic system must satisfy the demands on pipe sizes, filtering, etc. in accordance with Sunfab's "General Instructions" 4001.

**Do not turn the pump shaft!** The pump contains oil to facilitate starting.

### 1. INSTALLATION

The pump shaft may rotate in either direction.

Grease the splined shaft before installation. Use assembly paste for example Molykote G Rapid plus or similar.

Do not tap the gear wheel/driver into position.

**Gear wheel:** Use an M12 stud and sleeve.

**Driver:** Use an M12 stud and washer.

Lock the gear wheel with a retaining ring or an M12 bolt and locking fluid.

Lock the O-ring and install the pump on the power take off.

Refer to Service Information 748 for installation with intermediate shaft.

### 2. SUCTION LINE

Connect the suction line, tighten the suction connection bolts in diametric pairs.

Tighten the hose with two robust hose clamps.

Connect the pressure line.

**Warning!** Tapered pressure connection not allowed. Only pressure connections with seal washer should be used.

When adjusting the pressure connection: Slacken the banjo bolt one-half turn. Turn the pressure connection to the desired position. Tighten the banjo bolt.

### 3. BLEEDING

Bleed the pump before starting it

Loosen the uppermost of the bleed screws by 2-3 turns. Make the bleed screw tight as soon as bubbles cease to appear in the oil.

**Note,** if the oil level in the tank is below that of the pump (to be avoided), carry out bleeding with over-pressure (max 0.2 bar) in the tank. Maintain the overpressure until the bleed screw have been tightened.

### 4. STARTING

Run the pump without load for a minute or so, preferably at full speed. If the equipment still works unevenly, there is still some air in the system. Stop and start the pump a few times to bleed the system.



### WARNING

When the pump is in operation:

1. Never touch the pressure line
2. Watch out for rotating parts (applies to installation with intermediate shaft).

